

Zec

Chapter 9

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 לַיהוָה כִּי מִנְחָתוֹ וְדָמָשְׁקַי חֲדָרָדָּי בְּאֶרֶץ יְהוָה דָּבַר- וּמִשָּׁא 1
pour-l'Éternel car repos et-Damas Hadrak dans-le-pays l'Éternel il-a-parlé de-porte!
[H3068](#) [H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)
יִשְׂרָאֵל: שְׁבֵטֵי וְכָל אָדָם עֵין
Israël tribu et-tout homme oeil
[H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0120](#)

*L'oracle de la parole de l'Éternel [qui vient] dans le pays de Hadrac ; et Damas sera le lieu de son repos (car l'Éternel a l'œil sur les hommes et sur toutes les tribus d'Israël),

2 וְגַם- חַמַּת תִּנְקַל- בָּהּ צַר וְצִדוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד:
et-aussi Hamath en-elle fixer Tyr et-Sidon car être-sage très
[H1379](#) [H2574](#) [H1571](#) [H6721](#) [H6865](#) [H3966](#) [H2449](#)

et Hamath aussi, [qui] est sur sa frontière, Tyr, et Sidon, bien qu'elle soit très sage.

3 וַתִּבֶּן וְתִבֵּן צַר מִצּוֹר לָהּ וַתִּצְבֹּר- לָכֶסֶף כְּעָפָר וַחֲרוֹץ כְּטִיט חוּצוֹת:
et-bâtit et-bâtit Tyr siège à-elle et-amasser argent poussière et-tranchant [כְּטִיט] dehors
[H4692](#) [H6865](#) [H1129](#) [H6651](#) [H3701](#) [H6083](#) [H2916](#) [H2351](#)

Et Tyr s'est bâti une forteresse, et elle amasse l'argent comme de la poussière, et l'or comme la boue des rues.

4 הֲנֵה אֲדֹנָי יוֹרְשָׁנָה וְהִכָּה וּבֵים חֵילָהּ וְהִיא בָאֵשׁ תֹּאכַל:
elles le-Seigneur posséder et-le-ainsi et-le-ouest dans-ouest armée et-elle manger par-le-feu
[H3423](#) [H0136](#) [H2009](#) [H5221](#) [H3220](#) [H2428](#) [H1931](#) [H0784](#) [H0398](#)

Voici, le Seigneur s'en emparera et brisera sa force dans la mer, et elle sera dévorée par le feu.

5 תֵּרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְעָזָה וְתַחִיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי הָבִישׁ
voir Aschkelon et-craindre et-Gaza et-trembler très et-Ekron car avoir-honte
[H0831](#) [H7200](#) [H3372](#) [H5804](#) [H3966](#) [H6138](#) [H0954](#)
מְבַטָּה וְאָבַר מְלֹךְ מַעֲזָה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא תֹשֵׁב:
attente et-périr roi Gaza et-Aschkelon ne...pas habiter
[H4428](#) [H0006](#) [H4007](#) [H5804](#) [H0831](#) [H3808](#) [H3427](#)

Askalon le verra et aura peur ; Gaza aussi, et elle sera fort angoissée ; Ékron aussi, car elle sera honteuse de sa confiance ; et le roi sera retranché de Gaza, et Askalon ne sera pas habitée ;

6 וַיֹּשֶׁב מַמְזֵר בְּאֲשְׁדוֹד וְהִכַּרְתִּי גֵאוֹן פְּלִשְׁתִּים:
et-il-habita mamzer Asdod et-retrancher majesté Philistins
[H0795](#) [H4464](#) [H3427](#) [H3772](#) [H1347](#) [H6430](#)

et un bâtard demeurera à Asdod ; et je détruirai l'orgueil des Philistins ;

7 וְהִסְרֹתִי דָמוֹ מִפִּי וְשִׁקְצִי מִבֵּין שֵׁנוֹ וְנִשְׂאָר גַּם- הוּא
et-se-détourner sang bouche et-abomination de-entre dent et-reste aussi il
[H5493](#) [H1818](#) [H6310](#) [H8251](#) [H0996](#) [H8127](#) [H7604](#) [H1571](#) [H1931](#)
לְאֵלֵהֵינוּ וְהָיָה כְּאֶלֶף בֵּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי:
pour-notre-Dieu et-il-sera [כְּאֶלֶף] en-Juda et-Ekron Jébusien
[H1961](#) [H0430](#) [H3063](#) [H6138](#) [H2983](#)

et j'ôterai son sang de sa bouche, et ses abominations d'entre ses dents ; mais celui qui restera, lui aussi, sera pour notre Dieu, et sera comme un chef en Juda, et Ékron, comme un Jébusien.

עוד	עֲלֵיהֶם	יַעְבֵּר	וְלֹא־	וּמָשָׁב	מַעְבֵּר	מִצָּבָה	לְבֵיתִי	וַחֲנִיתִי	8
encore	sur-eux	passer	et-ne...pas	et-retourner	passer	poste	maison	et-camper	
H5750			H3808	H7725		H4675		H2583	
			ס	בְּעֵינַי :	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נִגַּשׁ	
			(*)	dans-mes-yeux	j'ai-vu	maintenant	car	opprimer	
					H7200	H6258		H5065	

Et je camperai à côté de ma maison, à cause de l'armée, à cause des allants et des venants, et l'exacteur ne passera plus sur eux ; car maintenant j'ai vu de mes yeux.

לָךְ	יָבוֹא	מֶלֶךְךָ	הֵנָּה	יְרוּשָׁלַם	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי	9
va!	venir	roi	elles	Jérusalem	fille	pousser-un-cri	Sion	fille	très	réjouir	
	H0935	H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	
אַתְּנוֹת :	בֶּן־	עִיר	וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרִכָּב	עָנִי	הוא	וְנוֹשֵׁעַ	צְדִיק	
ânesse	fils	ville	et-sur	[חמור]	sur	et-chevaucher	pauvre	il	[ונושע]	juste	
H0860		H5895		H2543		H7392	H6041	H1931	H3467	H6662	

Réjouis-toi avec transports, fille de Sion ; pousse des cris de joie, fille de Jérusalem ! Voici, ton roi vient à toi ; il est juste et ayant le salut, humble et monté sur un âne, et sur un poulain, le petit d'une ânesse.

מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	וְנִכְרַתָּהּ	מִירוּשָׁלַם	וְסוֹס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי־		10	
guerre	arc	et-retrancher	de-Jérusalem	et-cheval	de-Éphraïm	char	et-retrancher			
H4421	H7198	H3772	H3389		H0669	H7393	H3772			
אַפְסִי־	עַד־	וּמִנְהַר	יָם	עַד־	מֵיַם	וּמִשְׁלוֹ	לְגוֹיִם	שְׁלוֹם	וְדַבֵּר	
extrémité	jusqu'à	et-fluve	ouest	jusqu'à	eaux	et-comparaison	nation	paix	et-il-a-parlé	
	H5704	H5104	H3220	H5704	H3220			H7965	H1696	
								אֶרֶץ :		
								pays		
								H0776		

Et je retrancherai d'Éphraïm le char, et de Jérusalem, le cheval, et l'arc de guerre sera retranché. Et il annoncera la paix aux nations, et dominera d'une mer à l'autre , et depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre.

בּוֹ :	מֵיַם	אֵין	מְבוֹר	אֲסִירֶיךָ	שְׁלַחְתִּי	בְרִיתְךָ	בְּדָם־	אַתָּה	גַּם־	11
en-lui	eaux	il-n'y-a-pas	fosse	prisonnier	envoyer	alliance	sang	toi	aussi	
	H4325	H0369		H0615	H7971	H1285	H1818		H1571	

Quant à toi aussi, à cause du sang de ton alliance, je renverrai tes prisonniers hors de la fosse où il n'y avait point d'eau.

אָשִׁיב	מִשָּׁנָה	מְגִיד	הַיּוֹם	גַּם־	הַתְּקוּוּהָ	אֲסִירִי	לְבַצְיָוֶן	שׁוּבוּ	12
je-ramènerai	de-année	déclarer	le-jour	aussi	espérance	prisonnier	forteresse	retourner	
H7725	H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725	
								לָךְ :	
								va!	

Revenez à la place forte, prisonniers de l'espérance ! Aujourd'hui même, je le déclare : Je te rendrai le double.

13 כִּי־ דָרְכָתִי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מְלֵאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרְרֵתִי בְנֵי־צִיּוֹן עַל־
 sur Sion fils et-éveiller Éphraïm remplir arc Juda à-moi fouler car
[H6726](#) [H5782](#) [H0669](#) [H4390](#) [H7198](#) [H3063](#) [H1869](#)

וְשִׁמְתִידָּךְ וְיָנּוּ וְיָנּוּ וְיָנּוּ
 et-placer Javan fils
 הֵרוֹס כְּחֶרֶב גִּבּוֹר:
 héros comme-épée et-placer
[H1368](#) [H2719](#) [H3120](#)

Car j'ai bandé pour moi Juda, d'Éphraïm j'ai rempli mon arc, et je réveillerai tes fils, ô Sion, contre tes fils, ô Javan, et je te rendrai telle que l'épée d'un homme fort.

14 וַיְהִי־וְעַל־יְהוָה וַיֵּרָא וַיֵּצֵא כְּבָרֶק חֶצֵׁוֹ וַאֲדֹנָי יְהוָה בְּשׁוֹפָר
 trompette l'Éternel et-le-Seigneur flèche éclair et-il-sortit il-verra sur-eux et-l'Éternel
[H7782](#) [H3069](#) [H0136](#) [H2671](#) [H3318](#) [H7200](#) [H3068](#)

וַיִּתְקַע וַהֲלֹךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן:
 et-le-val! sonner
 sud tempête et-le-val!
[H8486](#) [H1980](#) [H8628](#)

Et l'Éternel sera vu au-dessus d'eux, et sa flèche sortira comme l'éclair ; et le Seigneur, l'Éternel, sonnera de la trompette, et marchera avec les tourbillons du midi.

15 יְהוָה צְבָאוֹת יִגַּן עַל־יָהֶם וְאָכְלוּ וְקִבְּשׁוּ אֲבָנֵי־קֶלַע וְשִׁתּוּ
 l'Éternel des-armées protéger sur-eux et-mangez! et-soumettre et-mange! et-soumettre
[H8354](#) [H0068](#) [H3533](#) [H0398](#) [H1598](#) [H3068](#)

הַמָּוֶה קָמוּ-וַיִּן וּמְלֵאוֹ כְּמִזְרְקֵי כְּזוּיּוֹת מִזְבֵּחַ:
 gronder comme vin et-remplir angle autel
[H4196](#) [H2106](#) [H4219](#) [H4390](#) [H3196](#) [H3644](#) [H1993](#)

L'Éternel des armées les protégera, et ils dévoreront, et ils fouleront les pierres de fronde, et ils boiront, et bruiront comme par le vin, et ils seront remplis comme un bassin, comme les coins de l'autel.

16 וְהוֹשִׁיעֵם וְהוֹשִׁיעֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּיוֹם הַיּוֹם הַזֶּה כַּצֹּאֵן עַמּוֹ כִּי אֲבָנֵי־זָר
 l'Éternel leur-Dieu l'Éternel leur-Dieu au-jour le-il au-jour leur-Dieu l'Éternel leur-Dieu
[H5145](#) [H0068](#) [H6629](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3467](#)

מִתְנוֹסְסוֹת עַל־ אֲדָמָתוֹ:
 être-visible sur sa-terre
[H0127](#) [H5264](#)

Et l'Éternel leur Dieu les sauvera, en ce jour-là, comme le troupeau de son peuple ; car ils seront des pierres de couronne élevées sur sa terre.

17 כִּי מַה־טוֹבוֹ וְיָמָה־יָפִיּוֹת וְיָפִיּוֹת בְּחֹרִים וְתִירוֹשׁ
 car quoi? sa-bonté et-quoi? sa-bonté jeune-homme grain beauté et-quoi?
[H8492](#) [H0970](#) [H1715](#) [H3308](#) [H4100](#) [H2898](#) [H4100](#)

יְנוּבָב בְּתָלוֹת:
 porter-du-fruit vierge
[H1330](#) [H5107](#)

Car combien grande est sa bonté ! et combien grande est sa beauté ! Le froment fera croître les jeunes gens, et le moût, les jeunes filles.